

Many Rāmāyaṇas

*The Diversity of a
Narrative Tradition in South Asia*

EDITED BY

Paula Richman

UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESS

Berkeley Los Angeles Oxford

CONTENTS

PREFACE / xi

A NOTE ON TRANSLITERATION / xiii

PART ONE · LARGER PATTERNS

1. Introduction: The Diversity of the *Rāmāyaṇa* Tradition / 3
Paula Richman
2. Three Hundred *Rāmāyaṇas*: Five Examples and
Three Thoughts on Translation / 22
A. K. Ramanujan
3. *Rāmāyaṇa*, *Rāma Jātaka*, and *Ramakien*: A Comparative Study of
Hindu and Buddhist Traditions / 50
Frank E. Reynolds

PART TWO · TELLINGS AS REFASHIONING AND OPPOSITION

4. The Mutilation of Śūrpaṅakhā / 67
Kathleen M. Erndl
5. Fire and Flood: The Testing of Sītā in Kampan's *Irāmāvatāram* / 89
David Shulman
6. A *Rāmāyaṇa* of Their Own: Women's Oral Tradition in Telugu / 114
Velcheru Narayana Rao
7. The Raja's New Clothes: Redressing Rāvaṇa in *Meghanādavadha Kāvya* / 137
Clinton Seely
8. Creating Conversations: The Rāma Story as Puppet Play in Kerala / 156
Stuart H. Blackburn

PART THREE · TELLINGS AS COMMENTARY AND
PROGRAMS FOR ACTION

9. E. V. Ramasami's Reading of the *Rāmāyaṇa* / 175
Paula Richman
10. *Rāmāyaṇa* Exegesis in Teṅkalai Śrīvaiṣṇavism / 202
Patricia Y. Mumme
11. The Secret Life of Rāmcandra of Ayodhya / 217
Philip Lutgendorf
12. Personalizing the *Rāmāyaṇ*: Rāmnāmīs and
Their Use of the *Rāmcaritmānas* / 235
Ramdas Lamb

LIST OF CONTRIBUTORS / 257

INDEX / 261